

# JET からの手紙

## ウィズコロナ ～パンデミックを乗り越える～

和歌山県那智勝浦町 国際交流員

Miaomiao Ye (ミャオミャオ・イエ)

JET 参加者として赴任以来、あっという間に2年目前半の終わりが近づいて来ました。2020年から新型コロナウイルス感染症の影響で海外渡航が制限され、JETの赴任手配にも遅れが生じました。出発日は予測できず、何度も参加意思を確認されました。この年の12月、やっと配属先に到着しました。南半球の暑い夏から日本の冬に引っ越して、仕事をしながら町を探索し、年末が近いので店舗が休業する前に色々準備しなければならぬとバタバタして、すごく大変でした。

### パンデミック中の新人

私は和歌山県那智勝浦町の CIR として、最初は翻訳・通訳を兼ねて海外旅行者対応のために、町内の観光案内所に配属されました。



那智勝浦町長表敬訪問

那智勝浦町は果てしない連峰を背にして青い太平洋を臨み、まぐろの水揚げが日本有数の漁港があり、世界遺産に登録されている熊野古道の一部も擁する小さな観光の町です。本州最遠の地・陸の孤島とも呼ばれますが、欧米豪を中心とする海外のお客様に非常に人気がある町

です。

しかし、観光は新型コロナウイルス感染症との相性が非常に悪く、観光客でにぎわう町の光景は私が赴任以来、まだ見たことがありません。何かを提案してお客さんを増やそうとしても様々な制限があり、手が付けられませんでした。こんな状況の中で仕事が少ないのもやむを得ないと思いますが、那智勝浦町の CIR としてこの厳しい状況の中で何ができるのかを考え、担当者と相談しました。

いろいろな提案の中で進めてきたのは観光業と少し方向が異なる、町内学生対象の文化交流イベントでした。

### 文化交流に進む

最初の文化交流イベントは2021年8月、コロナが少し落ち着いていたころ、町教育委員会および町立図書館と連携して夏休み中の小学生たちに絵本を読み聞かせながらオーストラリアのことを紹介するというものでした。

緊張と期待を同時に感じた記憶があります。

日本の小学生の知識レベルが分からない上に、子供相



図書館にて絵本の読み聞かせ 提供：熊野新聞社

手に教える経験もなかったため、内容が伝わるか心配でした。さらに感染予防への配慮で、「密」を回避した適切な子供たちとの交流ゲームを作るのが大変でした。

課題は山ほどありましたが、事前に相談や見学、リハーサルなどを行い、心構えが少しずつできました。

準備を進めている中、コロナの感染が再び拡大し始め、イベントの参加申し込みが取り消された報告も入ってきましたが、予防対策を行いながら、少人数で交流イベントを開催しました。子供たちと一緒にゲームをして楽しい時間を過ごしながら、お互いの生活もより深く理解できました。

コロナ禍でどこにも旅行できない状態で、少しでも交流の機会を設けられたことは大変有意義であったと思います。

## 仕事が少ない分、自己研鑽に打ち込める

コロナの影響で観光やイベントがほとんど止まりましたが、その分受入れ環境整備が可能な期間でもあると前向きに捉えました。課内では観光案内板等の更新にて英語文章の翻訳・校正に携わり、町民からの依頼を受けて飲食メニューの翻訳など町の多言語環境の整備を推進しています。途中で自身の語学知識の不足に気がつき、クリアが主催した翻訳・通訳講座の集合研修に参加しました。業務を円滑に進めるため担当者と相談して、仕事が少ない時には自身の日本語・英語能力を磨いて自己研鑽に打ち込みました。観光振興の力になるため、クリア以外の研修も仕事の一環として受講したほか、周辺の観光資源の視察を行い、より理解を深めることもできました。



観光資源の視察

## 最後に

豊かな自然に恵まれ、厚い人情を育む那智勝浦町は、最初に思ったより住みやすく、仕事後に英会話サークルに参加することができ、来日する前に始めた合気道の稽古も隣接市の道場でできました。1年は短い時間ですが素晴らしい方々と出会って仲間になり、貴重な経験となり、大切な思い出を作りました。



道場にて合気道の稽古

コロナの流行で仕事の展開が難しいかもしれませんが、頑張っ乗り越えようと思います。残りの任期も引き続き CIR として町に貢献しながら、円滑に仕事を進めるためにさらなるスキルアップにも努めます。国際観光と交流の架け橋になれるように尽力します。



夜の那智山

## プロフィール



### Miaomiao Ye (ミャオミャオ・イエ)

オーストラリアのブリスベン出身。日本のアニメ・漫画をきっかけに日本文化に興味を持ち、大学でアニメーションと日本語を専攻。卒業後 JET プログラムに応募。国際交流員 2 年目。趣味は旅行、読書、合気道と絵を描くこと。